

**Хонг ТХАЧ НГУЄН,**  
*Надзвичайний і Повноважний Посол  
Соціалістичної Республіки В'єтнам  
в Україні*

## **УКРАЇНСЬКО-В'ЄТНАМСЬКІ ВІДНОСИНИ: НА ШЛЯХУ ДО КРАЩОГО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ ТА ПАРТНЕРСТВА**

*– Пане Посол, яке Ваше враження про нашу державу? Чи вже маєте улюблені локації?*

– Я розпочав свою каденцію на посаді Посла В'єтнаму в Україні в грудні 2020-го, але вперше приїхав до Києва 40 років тому – першокурсником. То був початок шляху до дипломатичної професії. Як посол, ще й випускник Національного університету імені Тараса Шевченка, я роблю все можливе для зміцнення зв'язків між нашими державами.

Я вже побував у деяких місцинах України. Після кожної мандрівки маю особливе враження: різноманітний Київ, старовинний Львів, динамічний Харків, відкрита Одеса... Скрізь, куди приїжджав, я бачив мирне життя з прекрасними пейзажами, архітектурою та зеленими парками. Люди розумні, працьовиті, дружні й доброзичливі. Вірю, що, маючи такий потенціал, Україна незабаром прискорить свій розвиток.

*– Які головні напрями діяльності посольства?*

– Відносини між В'єтнамом та Україною – це традиційна дружба, всебічне партнерство й співпраця. Я високо ціную прогрес взаємодії у політичній, економічній та освітній сферах, якого було досягнуто за незалежності вашої держави. Упродовж цього часу ми підписали чимало угод.

В'єтнамсько-українські відносини долають виклики часу й історичні потрясіння, їх побудовано на міцних засадах порозуміння, поваги, суголосних інтересів і прагнень двох народів. Для відновлення та ефективного зміцнення цих зв'язків ми розставили пріоритети поглиблення взаємодії за напрямами, які я наведу далі.

**Туризм.** В'єтнам і Україна мають величезні можливості для розвитку цієї царини. В'єтнамцям до вподоби подорожувати, зокрема Україною. Я знаю, що українці теж багато мандрують. Обмін туристами та культурні заходи можуть бути дуже корисними для поглиблення економічних відносин. Посольство співпрацює зі суміжними органами наших держав, аби знайти способи збільшити туристичний обіг.

**Торгівля.** Ваша країна має неабиякий потенціал – такий став би в пригоді для індустріалізування та модернізування нашої. Деякі ж галузі промисловості В'єтнаму можуть бути цікаві українському ринкові. Перспективи В'єтнаму й України та взаємодоповнення двох економік відкривають шлях для подальшого розвитку двосторонніх торговельних відносин. Сектори, на яких буде зосереджено увагу найближчим часом, – це ІТ, виробництво електронних, сільськогосподарських товарів, текстилю, взуття, деревообробна промисловість тощо.

**Міста-побратими.** Протягом цих шести місяців перебування в Україні я працюю з представниками влади різних областей і міст. Посольство надає великого значення зв'язку між населеними пунктами обох країн, адже це ефективний спосіб налагодити та поглибити співпрацю в низці сфер. Сподіваюся, що наступного року буде підписано кілька угод про міста-побратими – це сприятиме поліпшенню і міжміських, і міжнаціональних взаємин.



Президент України Володимир Зеленський прийняв Вірчі грамоти в Посла В'єтнаму Хонг Тхач Нгуєна

Volodymyr Zelenskyy, President of Ukraine, receives credentials from Hong Thach Nguyen, Ambassador of Vietnam

– Як пандемія COVID-19 вплинула на роботу посольства? На Вашу думку, чи зазнає відтак зміни концепція традиційної дипломатії?

– Пандемія COVID-19 глибоко трансформувала дипломатію на різних рівнях, і наше дипломатичне представництво – не виняток. Щойно спалахнула пандемія, Україна запровадила обмеження та карантин, і посольство перейшло на дистанційний режим роботи. Зустрічі було перенесено на цифрові платформи, чимало заходів скасовано з міркувань безпеки.

Дещо адаптувавшись, посольство поступово повертається до «нової норми» завдяки цифровим інструментам. Хоча неможливо заперечити важливість технологій у час фізичного дистанціювання, утім, на нашу думку, вони не здатні замінити традиційні засоби дипломатії – взаємодію віч-на-віч, зоровий контакт, читання між рядків, вивчення тонких тонів, мови тіла та інших невербальних підказок, які неможливо вихопити із чотирьох кутів екрана комп'ютера. Ба більше, цифрова дипломатія вразлива до кібератак. Незалежно від технологічного прогресу, жодна платформа чи інструмент не є на 100% безпечними. Крім того, є ризики недопущення деяких голосів до важливих дискусій через глобальний розрив у доступі до технологій: досі не в усіх куточках світу налагоджено інтернет-інфраструктуру. Тож перехід до цифрового формату може суттєво обмежити репрезентацію інтересів дотичних сторін.

Проте технології розвиваються надзвичайно швидко. Поза сумнівом, на часі створення безлічі інструментів і платформ, які ми дедалі ширше застосовуватимемо в повсякденній роботі.

– *Пане Посол, останніми роками партнерство між Києвом і Ханоем суттєво зміцніло. Які перспективи співпраці між нашими країнами в політичному й економічному вимірах?*

– Як я вже зауважив, В'єтнам та Україна мають стійкі політичні й економічні відносини. Навіть попри труднощі, які спричинив COVID-19, за 2020 рік наш загальний товарообіг зріс на 644 млн дол., тобто на 22,5%, а експорт з України до В'єтнаму – на 92%! Однак це досі незначна частка і вашої, і нашої зовнішньої торгівлі, а ми здатні на більше.

Є чималий потенціал до поглиблення відносин. В'єтнам та Україна мають стратегічно важливе географічне розташування, яке пов'язує наші регіони із зовнішнім світом. Сильні сторони наших країн здатні ефективно доповнювати одна одну задля взаємного розвитку. Крім того, в Україні проживає чимала в'єтнамська діаспора – у цій громаді добре обізнані з особливостями обох держав і прагнуть бути містком, що їх поєднує.

Щодо політичної співпраці: ми хочемо відновити двосторонні консультації та обмін візитами на всіх рівнях. Це знов-таки зачіпатиме й економічну площину: під час 15-го засідання Українсько-в'єтнамської міжурядової комісії з питань торговельно-економічного та науково-технічного



Надзвичайний і Повноважний Посол Соціалістичної Республіки В'єтнам в Україні Хонг Тхач Нгуєн вручає сувеніри першому заступникові Одеського міського голови Олегові Бриндаку

Hong Thach Nguyen, Ambassador of the Socialist Republic of Vietnam to Ukraine, presents souvenirs to Oleh Bryndak, First Deputy Mayor of Odesa

співробітництва наприкінці січня 2021 року обидві сторони погодилися, що важливо створити помічну правову базу для обміну товарами, зокрема сільськогосподарською продукцією. У цьому сенсі угода про вільну торгівлю та пільговий податковий режим може допомогти перетворити перспективи на реальність і посприє подальшому розвитку двосторонньої торгівлі. На зустрічах із заступником Міністра економіки Тарасом Качкою ми домовилися про збільшення річного товарообігу до мільярда доларів США протягом найближчих трьох років. З огляду на потенціал і бажання обох сторін така мета є досяжною. Ми також працюємо з уповноваженими органами щодо можливості організування регулярних чартерних рейсів, а відтак настане черга прямих рейсів між двома країнами. Це один із головних чинників стимулювання туризму та торгівлі.

– *Зупинімося на питанні угоди про вільну торгівлю: цьогоріч наші країни справді домовилися відновити роботу над нею. Як реалізування цього рішення вплине на розвиток двосторонніх відносин?*

– Цієї домовленості було досягнуто на тому-таки 15-му засіданні зазначеної міжурядової комісії – важливий крок для зміцнення торговельних зв'язків. Позиції українських товарів нині доволі непевні, адже їм доводиться конкурувати з продукцією країн Євразійського економічного союзу, із якими В'єтнам співпрацює за вигіднішими тарифами. Якщо ж укладемо

угоду про вільну торгівлю, Україні буде легше змагатися з ними на в'єтнамському ринку. Ваша країна може підписати таку двосторонню угоду з В'єтнамом або просто приєднатися до якоїсь із чинних багатосторонніх. Другий шлях дасть змогу забезпечувати експорт не лише до В'єтнаму.

– *Попри пандемію, Уряд В'єтнаму зумів утримати позитивний темп зростання національної економіки, яке 2020 року сягнуло 2,9%. Це один із найвищих показників у Південно-Східній Азії. Як Вашій країні вдалося цього досягти й на що Україні слід звернути увагу в цій історії успіху?*

– Коли наприкінці 2019 року спалахнула пандемія, В'єтнам відреагував швидко й рішуче, маючи за мету захистити здоров'я громадян і водночас зберегти темпи соціально-економічного поступу. Цей підхід виявився успішним та привів до економічного зростання 2020 року, незважаючи на світову економічну кризу, яку спричинила пандемія.

У прогресі В'єтнаму найважливішим чинником успіху завжди було гарантування політичної стабільності й соціального спокою, украй необхідних для ділового середовища та залучення іноземних інвестицій. Політичну стабільність інвестори назвали однією з переваг В'єтнаму, адже та сприяє безпеці їхніх вкладень.

В'єтнам також підписав угоди про вільну торгівлю з усіма основними економіками світу (15 підписано, дві – на стадії переговорів) задля розширення свого експортного ринку. На сьогодні, після 35 років реконструкції та міжнародної інтеграції, економіка В'єтнаму є однією з найвідкритіших у світі. Нещодавно було підписано дві важливі угоди про вільну торгівлю, які суттєво поживали наш експорт – Усебічну та прогресивну угоду про транстихоокеанське партнерство (СРТПП) та Угоду про вільну торгівлю між ЄС і В'єтнамом (EVFTA).

– *Яка роль культурної дипломатії в діяльності посольства? Які проекти найяскравіше закарбувались у пам'яті?*

– Культурна дипломатія, обіч рівноцінно важливих політичної та економічної, відіграє чималу роль у роботі дипустанов В'єтнаму. Політична дипломатія опікується питанням міждержавних відносин, а також координує зусилля в межах багатосторонньої міжнародної співпраці; економічна сприяє економічно-торговельному й інвестиційному обмінові; культурна ж допомагає поширювати культурні та загальнолюдські цінності, дає змогу іншим народам краще зрозуміти нашу країну, її громадян, спосіб життя, традиції, зміцнює дружбу та людські взаємини. Культурна дипломатія має багато функцій, які не може бути замінено політичними чи економічними складниками.

Одним із моїх пріоритетів на посаді Посла В'єтнаму в Україні є розширення культурного обміну. Ми зосереджуємо увагу на популяризуванні загального уявлення про В'єтнам, його природу, людей, туризм і здобутки

серед українського народу, а також прагнемо створити місток, що зробить українську культуру ближчою до в'єтнамців. Глибоке порозуміння означає ефективнішу співпрацю. У цьому контексті культурна дипломатія може відігравати провідну роль.

*– Товариство «Україна – В'єтнам» – це активна всеукраїнська громадська організація, чиєю метою є сприяння співпраці між громадянами наших держав. Як посольство взаємодіє із цим товариством?*

– Товариство «Україна – В'єтнам» було засновано 1991 року, коли дві країни встановили дипломатичні відносини. За 30 років діяльності товариство зробило значний внесок у розвиток дружби та співпраці між нашими народами. Поміж його лідерів і членів – знані політики, ветерани, активісти, підприємці. Це віддані люди, які відіграють важливу роль у поглибленні зв'язків між В'єтнамом та Україною. Саме це товариство ініціювало створення мінімузею Хо Ші Міна в однойменній середній школі № 251 та проводить численні заходи культурного й міжособистісного обміну.

Прагнучи зберегти цю цінну традицію, посольство надає великого значення тісним зв'язкам із товариством, запрошує його членів на всі свої заходи, улаштовує регулярні засідання. Також ми спільно організовували поїздки до В'єтнаму для українських ветеранів та членкинь Союзу українок. Посольство посприяло входженню товариства до В'єтнамської спілки організацій дружби – головного осередку народної дипломатії країни.

Зустріч зі членами товариства стала одною з перших для мене як посла. Відтоді я провів із ними чимало робочих нарад для обговорення заходів щодо зміцнення й розширення дружби між двома державами. Нині ми також співпрацюємо з українськими агентствами, щоби відновити заняття з в'єтнамської мови й культури в середній школі № 251 для українців та в'єтнамських українців.

*– Освіта є одним із найуспішніших напрямів українсько-в'єтнамської культурно-гуманітарної співпраці. Як пандемія вплинула на цю сферу, зокрема на обмін студентами? Чи заплановано найближчим часом якісь спільні проекти?*

– 1994 року наші міністерства освіти підписали досі чинну угоду про співпрацю в освітній сфері. У серпні 2005 року також було підписано договір про взаємне визнання документів про освіту, наукові ступені й учені звання.

В Україні навчалось чимало поколінь в'єтнамських студентів. Це висококваліфікований людський ресурс, який працює на розвиток В'єтнаму. Багато хто з них тепер обіймає важливі посади в державному апараті, деякі є успішними бізнесменами, інші – провідними експертами в різних секторах. Ми щиро вдячні українському народові за підтримку в складні роки війни, а також за допомогу з відбудовування нашої країни в повоєнний



Міський голова Львова Андрій Садовий зустрівся з Послом В'єтнаму в Україні Хонг Тхач Нгуєном

Andrii Sadovyi, Mayor of Lviv, meets with Hong Thach Nguyen, Ambassador of Vietnam to Ukraine

період, підтримку її поступу. В'єтнам зацікавлений у поглибленні всебічних відносин з Україною, і програми навчання в українських університетах неабияк сприяють цій справі.

Пандемія COVID-19 не вплинула на співпрацю у сфері освіти. Наші держави так само щороку надають громадянам одна одної по 30 стипендій на здобування ступенів бакалавра, магістра та доктора філософії. Однак цей період дався взнаки студентам у контексті проживання та навчання, зокрема процедур в'їзду та виїзду з країн, отримання дозволів на проживання, охорони здоров'я. Посольство докладє всіх зусиль, аби їм у цьому допомогти.

Останніми роками студентів за обміном меншає. Причини: мовний бар'єр, наявність лише непрямого авіасполучення, проблеми з доступом до інформації тощо. Нині ми працюємо над тим, щоб використовувати всі можливості освітньої угоди: посилюємо обмін інформацією, організуємо літні табори та курси в'єтнамської мови в Україні. Ми також готові зробити англійську основною мовою навчання в межах зазначеної угоди, щоб запропонувати студентам більше можливостей для працевлаштування після випуску.

– В'єтнамська громада в Україні є однією з найбільших у Європі. Як саме посольство з нею співпрацює?

– Чимала в'єтнамська діаспора в Україні зробила вагомий внесок у соціально-економічний розвиток обох держав. Посольство вважає цю громаду



Посол В'єтнаму в Україні Хонг Тхач Нгуєн відвідав місто Дніпро

Hong Thach Nguyen, Ambassador of Vietnam to Ukraine, visits the city of Dnipro

рушійною силою двосторонніх інтересів, адже її представники якнайкраще розуміють сильні сторони та потреби В'єтнаму й України. Ми завжди залучаємо їх до програм співпраці між країнами.

За підтримки діаспори ми успішно провели різноманітні заходи, зокрема відзначення Дня В'єтнаму, фестивалі їжі та туризму, виставки, концерти тощо. Найближчим часом, коли обмеження, пов'язані з COVID-19, буде знято, посольство залучатиме в'єтнамську громаду до проведення низки масштабних культурних івентів у містах України, як-от святкування Дня незалежності В'єтнаму чи фестиваль в'єтнамської кухні.

– Як Ви зауважили, у березні 2018 року делегація Союзу українок відвідала В'єтнам для зустрічі зі своїми колегами з В'єтнамського союзу жінок. Яка мета таких візитів?

– Союз українок має багаторічні зв'язки з В'єтнамським союзом жінок та схожими організаціями нашої держави. Візит 2018 року став важливою подією, і посольство співпрацювало з представниками влади для його реалізування. Українська делегація мала змогу попрацювати не лише з В'єтнамським союзом жінок, а й із жіночими спілками деяких населених пунктів та установ. Такий формат обміну набуває дедалі більшого поширення, оскільки роль жінок у світі надзвичайно вагома.

Ми розглядаємо численні в'єтнамські та українські організації як надзвичайно потужний засіб налагодження взаємин на міжособистісному рівні.



– Три роки тому журналісти в'єтнамського телеканалу «VTC10 – NETVIET» провели престур Україною, який суттєво посприяв промоції способу життя, культури та традицій сучасного українського суспільства у В'єтнамі. Чи заплановано ще такі просвітницькі кампанії?

– Справді, престури можуть бути надзвичайно ефективними для ознайомлення світу з якоюсь країною. Матеріал, який підготував «VTC10-NETVIET» за результатами поїздки три роки тому, допоміг ще більше зацікавити в'єтнамців Україною та її народом. Як мені відомо, чимало інших ЗМІ В'єтнаму хочуть організувати аналогічні мандрівки, щоби дослідити різні аспекти українського життя. І не лише ЗМІ, а й кінопродюсери. Перед моїм від'їздом до України в грудні минулого року до мене звернулися кілька режисерів – для обговорення можливостей виробництва фільмів або співпраці з українськими партнерами за цим напрямом. Сподіваюся, наступного року організуємо візити, коли COVID-19 буде під контролем.

Ми також воліли б, щоб і українські ЗМІ робили такі тури, адже вони допоможуть українцям більше дізнатися про нашу країну. Я переконаний: ефективніше, коли говорять про нас, аніж коли ми розповідаємо самі про себе. Посольство завжди підтримує подорожі українських репортерів та медіаагенцій до В'єтнаму, адже ті потім представляють наші прекрасні видатні пам'ятки та краєвиди своїм українським глядачам.

– Плекаємо надії на те, що невдовзі обмеження на подорожі буде послаблено. Чи не могли б Ви принагідно порадити українським туристам прикметні місцини у В'єтнамі?

– Усі провінції та міста В'єтнаму по-своєму привабливі – як, власне, й українські. Дружам з України я насамперед рекомендую відвідати такі фантастичні локації: Ханой – столицю тисячолітньої цивілізації; динамічний Хошимін – національний економічний і фінансовий центр; поетичний Хюе – давня столиця; прибережні міста й острови із чудовими пляжами – Халонг, Дананг, Нячанг, Муїне та Фукуок; неймовірні куточки поміж гірських пасом і плато: міста Сапа, Далат і Мокчау, мальовничу провінцію Ніньбінь. Туристична інфраструктура В'єтнаму дедалі більше розвивається, задовольняючи потреби внутрішніх та іноземних туристів. Гарантую: ви будете надзвичайно задоволені та зачудовані пам'ятками, пейзажами й культурною спадщиною нашої країни. І не забудьте скуштувати національні страви! Їх вихваляють найвідоміші кухарі світу – Гордон Рамзі й Ентоні Бурден, і це одна з багатьох причин повертатися до В'єтнаму.